

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 9 ottobre 2003, n. 777.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ricostruzione della sede viabile al km 18+850 della S.R. n. 44 della Valle del Lys in loc. Gattinery in Comune di GABY. pag. 85

Decreto 16 dicembre 2003, n. 919.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione asta torrentizia del Torrente Grand Valey, danneggiata dall'evento alluvionale del 15.10.2000, nel Comune di SAINT-VINCENT. pag. 86

Decreto 16 dicembre 2003, n. 920.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione di un muro pericolante sulla S.R. n. 44 della Valle del Lys in località Capoluogo del Comune di LILLIANES. pag. 87

Arrêté n° 932 du 23 décembre 2003,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Alice DURAND, agent de la police municipale de la Commune de GRESSAN. page 88

Decreto 23 dicembre 2003, n. 933.

Diniego di iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato. pag. 88

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 777 du 9 octobre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée au PK 18+850 de la RR n° 44 de la Vallée du Lys, à Gattinery, dans la commune de GABY. page 85

Arrêté n° 919 du 16 décembre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la section du Grand-Valey, endommagée par l'inondation du 15 octobre 2000, dans la commune de SAINT-VINCENT. page 86

Arrêté n° 920 du 16 décembre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de reconstruction d'un mur branlant le long de la RR n° 44 de la Vallée du Lys, à la hauteur du chef-lieu de la commune de LILLIANES. page 87

Decreto 23 dicembre 2003, n. 932.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSAN, Sig.a DURAND Alice. pag. 88

Arrêté n° 933 du 23 décembre 2003,

portant refus d'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles. page 88

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 11 dicembre 2003, n. 29.  
Calendario ittico per l'anno 2004.  
pag. 89

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 18 dicembre 2003, n. 41.  
Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad  
autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –  
L.R. 42194 del Sig. MUSCARÀ Roberto.  
pag. 120

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 22 dicembre 2003, n. 13.  
Riconoscimento della figura professionale di tecnico  
competente in materia di acustica ambientale al Sig. DE  
LIO Stefano.  
pag. 121

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 9 dicembre 2003, n. 111.  
Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio  
della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in  
Valle d'Aosta per la stagione 2003/2004.  
pag. 121

Decreto 24 dicembre 2003, n. 117.  
Classificazione di azienda alberghiera per il periodo  
dicembre 2003/novembre 2004.  
pag. 122

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 29 du 11 décembre 2003,  
portant calendrier de la pêche au titre de l'année 2004.  
page 89

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 41 du 18 décembre 2003,  
portant immatriculation de M. Roberto MUSCARÀ au  
Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux  
services automobiles publics non réguliers de la Vallée  
d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 120

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 13 du 22 décembre 2003,  
portant reconnaissance des fonctions de technicien com-  
pétent en matière d'acoustique de l'environnement à  
M. Stefano DE LIO. page 121

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 111 du 9 décembre 2003,  
portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la  
régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles  
de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison  
2003/2004. page 121

Arrêté n° 117 du 24 décembre 2003,  
portant classement d'un établissement hôtelier au titre  
de la période décembre 2003/novembre 2004.  
page 122

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4736.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 123

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4737.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 126

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4738.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 tra obiettivi programmatici diversi ai sensi dell'art. 32, comma 4, della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 concernente «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 127

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4739.**

Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3 del 13 gennaio 2003 concernente la variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica la bilancio di gestione. pag. 129

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4741.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 130

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4812.**

Autorizzazione a B&B Centro odontoiatrico S.R.L. di IVREA, già autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 3383 in data 16 settembre 2002, alla sostituzione del direttore sanitario della struttura destinata ad ambulatorio odontoiatrico, sita nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002. pag. 132

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4818.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di marciapiedi lungo la S.R. n. 17 di Roisan in località Closellinaz nel

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 4736 du 15 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 123

**Délibération n° 4737 du 15 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 126

**Délibération n° 4738 du 15 décembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de certains objectifs programmatiques au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 portant mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales. page 127

**Délibération n° 4739 du 15 décembre 2003,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3 du 13 janvier 2003 (Rectification du budget prévisionnel 2003 et du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de sommes du fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets). page 129

**Délibération n° 4741 du 15 décembre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion. page 130

**Délibération n° 4812 du 15 décembre 2003,**

autorisant «B & B Centro odontoiatrico srl» d'IVRÉE – exerçant ses activités en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 3383 du 16 septembre 2002 – à remplacer le directeur sanitaire de la structure destinée à accueillir un cabinet de soins dentaires à CHALLAND-SAINT-ANSELME, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002. page 132

**Délibération n° 4818 du 15 décembre 2003,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de ROISAN en vue de la réalisation d'un

Comune di ROISAN, proposto dal Comune di ROISAN.  
pag. 133

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4819.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione con ampliamento di fabbricato in loc. Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA.  
pag. 134

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 135

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 135

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 136

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di COURMAYEUR.

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa a realizzazione acquedotto consortile dei Comuni dell'Alta Valle con opera di presa in loc. Freboudze.

pag. 136

Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 42.

Approvazione variante n. 01/03 «Declassificazione fabbricato in località Derby».

pag. 137

Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 43.

Approvazione variante n. 02/03 «Progetto preliminare strada Echarlod Superiore».

pag. 138

Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 44.

Approvazione variante n. 03/03 «Ampliamento centro

trottoir le long de la RR n° 17 de Roisan à hauteur de Closellinaz, dans ladite commune. page 133

Délibération n° 4819 du 15 décembre 2003,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «COALPI srl» d'AOSTE en vue de la remise en état et de l'élargissement d'un immeuble situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 134

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 135

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 135

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 136

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de COURMAYEUR.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la réalisation du réseau d'adduction d'eau du Consortium de Communes de la Haute Vallée, avec prise d'eau à Freboudze.

page 136

Commune de LA SALLE. Délibération n° 42 du 28 octobre 2003,

portant approbation de la variante n° 01/03 relative au déclassement d'un immeuble à Derby.

page 137

Commune de LA SALLE. Délibération n° 43 du 28 octobre 2003,

portant approbation de la variante n° 02/03 relative à l'avant-projet de la route Écharlod-dessus.

page 138

Commune de LA SALLE. Délibération n° 44 du 28 octobre 2003,

portant approbation de la variante n° 03/03 relative à

storico «A15» Località Moyes». pag. 138

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un aiuto collaboratore (categoria C – posizione C1) nel profilo di coadiutore tecnico da assegnare alla Direzione Affari legislativi, studi e documentazione della Segreteria generale nell'ambito dell'organico del Consiglio regionale.

pag. 141

Comune di AYAS.

Graduatoria concorso. pag. 156

Comune di VILLENEUVE.

Pubblicazione esito del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Collaboratore addetto al servizio tributi, ragioniere – posizione C2 del C.C.R.L.

pag. 157

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

pag. 157

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara (pubblico incanto). pag. 162

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

Bando di gara d'appalto. pag. 187

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

Bando di gara. pag. 203

l'agrandissement du centre historique A15 – hameau de Moyes. page 138

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent technique (catégorie C – position C1 : aide-collaborateur), à affecter à la Direction des affaires législatives, des études et de la documentation du Secrétariat général, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional.

page 141

Commune d'AYAS.

Liste d'aptitude d'un concours. page 156

Commune de VILLENEUVE.

Publication résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un Collaborateur préposé au service des impôts – expert comptable – position C2 du statut unique régional.

page 157

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire).

page 157

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 162

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis de marché. page 187

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'appel d'offres. page 203

**Comune di OLLOMONT – Loc. Capoluogo n. 47 - 11010 OLLOMONT (AO).**

**Estratto bando a procedura aperta. Lavori di completamento della ristrutturazione dell'edificio municipale.**

pag. 223

**Comunità montana Grand Combin.**

**Estratto bando di gara per cessione in affitto dell'Azienda di somministrazione bevande e alimenti all'interno del centro sportivo.**

pag. 224

**INDICE SISTEMATICO**

**AMBIENTE**

**Decreto 11 dicembre 2003, n. 29.**

**Calendario ittico per l'anno 2004.**

pag. 89

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4818.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di marciapiedi lungo la S.R. n. 17 di Roisan in località Closellinaz nel Comune di ROISAN, proposto dal Comune di ROISAN.**

pag. 133

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4819.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione con ampliamento di fabbricato in loc. Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA.**

pag. 134

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 135

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 135

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 136

**ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA**

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4812.**

**Autorizzazione a B&B Centro odontoiatrico S.R.L. di IVREA, già autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 3383 in data 16 settembre 2002, alla sostituzione del direttore sanitario della struttura destinata ad ambulatorio odontoiatrico, sita nel Comune di CHAL-**

**Commune de OLLOMONT – Loc. Capoluogo n. 47 - 11010 OLLOMONT (AO).**

**Avis de marché public. Appel d'offres ouvert pour achever les travaux de réhabilitation de la maison communale sur le territoire de la Commune de OLLOMONT.**

page 223

**Communauté de montagne Grand-Combin.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres en vue de la location de l'établissement de vente et de service de boissons et d'aliments situé dans le centre sportif.**

page 224

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 29 du 11 décembre 2003,**

**portant calendrier de la pêche au titre de l'année 2004.**

page 89

**Délibération n° 4818 du 15 décembre 2003,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de ROISAN en vue de la réalisation d'un trottoir le long de la RR n° 17 de Roisan à hauteur de Closellinaz, dans ladite commune.**

page 133

**Délibération n° 4819 du 15 décembre 2003,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «COALPI srl» d'AOSTE en vue de la remise en état et de l'élargissement d'un immeuble situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

page 134

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 135

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 135

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 136

**ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE**

**Délibération n° 4812 du 15 décembre 2003,**

**autorisant «B & B Centro odontoiatrico srl» d'IVRÉE – exerçant ses activités en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 3383 du 16 septembre 2002 – à remplacer le directeur sanitaire de la structure destinée à accueillir un cabinet de soins dentaires à**

**LAND-SAINT-ANSELME**, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002. pag. 132

#### ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 23 dicembre 2003, n. 933.**

**Diniego di iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato.** pag. 88

#### BILANCIO

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4736.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 123

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4737.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 126

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4738.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 tra obiettivi programmatici diversi ai sensi dell'art. 32, comma 4, della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 concernente «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane» e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 127

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4739.**

**Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3 del 13 gennaio 2003 concernente la variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica la bilancio di gestione.** pag. 129

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4741.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 130

#### EDILIZIA

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4819.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione con ampliamento di fabbri-**

**CHALLAND-SAINT-ANSELME**, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002. page 132

#### AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 933 du 23 décembre 2003,**

**portant refus d'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.** page 88

#### BUDGET

**Délibération n° 4736 du 15 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.** page 123

**Délibération n° 4737 du 15 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.** page 126

**Délibération n° 4738 du 15 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de certains objectifs programmatiques au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 portant mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales.** page 127

**Délibération n° 4739 du 15 décembre 2003,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3 du 13 janvier 2003 (Rectification du budget prévisionnel 2003 et du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de sommes du fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets).** page 129

**Délibération n° 4741 du 15 décembre 2003,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.** page 130

#### BÂTIMENT

**Délibération n° 4819 du 15 décembre 2003,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «COALPI**

**cato in loc. Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA.** pag. 134

#### ENTI LOCALI

##### Comune di COURMAYEUR.

**Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa a realizzazione acquedotto consortile dei Comuni dell'Alta Valle con opera di presa in loc. Freboudze.**

pag. 136

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 42.**

**Approvazione variante n. 01/03 «Declassificazione fabbricato in località Derby».** pag. 137

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 43.**

**Approvazione variante n. 02/03 «Progetto preliminare strada Echarlod Superiore».** pag. 138

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 44.**

**Approvazione variante n. 03/03 «Ampliamento centro storico "A15" Località Moyes».**

pag. 138

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 9 ottobre 2003, n. 777.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ricostruzione della sede viabile al km 18+850 della S.R. n. 44 della Valle del Lys in loc. Gattinery in Comune di GABY.** pag. 85

**Decreto 16 dicembre 2003, n. 919.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione asta torrentizia del Torrente Grand Valey, danneggiata dall'evento alluvionale del 15.10.2000, nel Comune di SAINT-VINCENT.**

pag. 86

**Decreto 16 dicembre 2003, n. 920.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione di un muro pericolante sulla S.R. n. 44 della Valle del Lys in località Capoluogo del Comune di LILLIANES.** pag. 87

##### Comune di COURMAYEUR.

**Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della**

**srll» d'AOSTE en vue de la remise en état et de l'élargissement d'un immeuble situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.** page 134

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

##### Commune de COURMAYEUR.

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la réalisation du réseau d'adduction d'eau du Consortium de Communes de la Haute Vallée, avec prise d'eau à Freboudze.**

page 136

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 42 du 28 octobre 2003,**

**portant approbation de la variante n° 01/03 relative au déclassement d'un immeuble à Derby.** page 137

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 43 du 28 octobre 2003,**

**portant approbation de la variante n° 02/03 relative à l'avant-projet de la route Écharlod-dessus.** page 138

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 44 du 28 octobre 2003,**

**portant approbation de la variante n° 03/03 relative à l'agrandissement du centre historique A15 – hameau de Moyes.** page 138

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 777 du 9 octobre 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée au PK 18+850 de la RR n° 44 de la Vallée du Lys, à Gattinery, dans la commune de GABY.** page 85

**Arrêté n° 919 du 16 décembre 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la section du Grand-Valey, endommagée par l'inondation du 15 octobre 2000, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 86

**Arrêté n° 920 du 16 décembre 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de reconstruction d'un mur branlant le long de la RR n° 44 de la Vallée du Lys, à la hauteur du chef-lieu de la commune de LILLIANES.** page 87

##### Commune de COURMAYEUR.

**Communication d'engagement de la procédure prévue**

**Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa a realizzazione acquedotto consortile dei Comuni dell'Alta Valle con opera di presa in loc. Freboudze.**

pag. 136

#### FINANZE

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4736.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 123

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4737.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 126

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4738.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 tra obiettivi programmatici diversi ai sensi dell'art. 32, comma 4, della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 concernente «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane» e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 127

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4739.**

**Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3 del 13 gennaio 2003 concernente la variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica la bilancio di gestione.**

pag. 129

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4741.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 130

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 135

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 135

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 16 dicembre 2003, n. 919.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione**

**par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la réalisation du réseau d'adduction d'eau du Consortium de Communes de la Haute Vallée, avec prise d'eau à Freboudze.**

page 136

#### FINANCES

**Délibération n° 4736 du 15 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 123

**Délibération n° 4737 du 15 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

page 126

**Délibération n° 4738 du 15 décembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de certains objectifs programmatiques au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 portant mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales.**

page 127

**Délibération n° 4739 du 15 décembre 2003,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3 du 13 janvier 2003 (Rectification du budget prévisionnel 2003 et du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de sommes du fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets).**

page 129

**Délibération n° 4741 du 15 décembre 2003,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

page 130

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 135

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 135

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 919 du 16 décembre 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration**

**regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione asta torrentizia del Torrente Grand Valey, danneggiata dall'evento alluvionale del 15.10.2000, nel Comune di SAINT-VINCENT.**

pag. 86

**Decreto 16 dicembre 2003, n. 920.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione di un muro pericolante sulla S.R. n. 44 della Valle del Lys in località Capoluogo del Comune di LILLIANES.**

pag. 87

**Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4818.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di marciapiedi lungo la S.R. n. 17 di Roisan in località Closellinaz nel Comune di ROISAN, proposto dal Comune di ROISAN.**

pag. 133

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 136

**PESCA**

**Decreto 11 dicembre 2003, n. 29.**

**Calendario ittico per l'anno 2004.**

pag. 89

**PROFESSIONI**

**Decreto 18 dicembre 2003, n. 41.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42194 del Sig. MUSCARÀ Roberto.**

pag. 120

**Decreto 22 dicembre 2003, n. 13.**

**Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al Sig. DE LIO Stefano.**

pag. 121

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 111.**

**Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2003/2004.**

pag. 121

**PUBBLICA SICUREZZA**

**Arrêté n° 932 du 23 décembre 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Alice DURAND, agent de la police municipale de la Commune de GRESSAN.**

pag. 88

**régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la section du Grand-Valey, endommagée par l'inondation du 15 octobre 2000, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 86

**Arrêté n° 920 du 16 décembre 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de reconstruction d'un mur branlant le long de la RR n° 44 de la Vallée du Lys, à la hauteur du chef-lieu de la commune de LILLIANES.**

page 87

**Délibération n° 4818 du 15 décembre 2003,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de ROISAN en vue de la réalisation d'un trottoir le long de la RR n° 17 de Roisan à hauteur de Closellinaz, dans ladite commune.**

page 133

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 136

**PÊCHE**

**Arrêté n° 29 du 11 décembre 2003,**

**portant calendrier de la pêche au titre de l'année 2004.**

page 89

**PROFESSIONS**

**Arrêté n° 41 du 18 décembre 2003,**

**portant immatriculation de M. Roberto MUSCARÀ au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 120

**Arrêté n° 13 du 22 décembre 2003,**

**portant reconnaissance des fonctions de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement à M. Stefano DE LIO.**

page 121

**Arrêté n° 111 du 9 décembre 2003,**

**portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2003/2004.**

page 121

**SÛRETÉ PUBLIQUE**

**Decreto 23 dicembre 2003, n. 932.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSAN, Sig.a DURAND Alice.**

pag. 88

SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 9 dicembre 2003, n. 111.**

**Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2003/2004.**

pag. 121

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 135

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 135

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 136

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 24 dicembre 2003, n. 117.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2003/novembre 2004.**

pag. 122

URBANISTICA

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 42.**

**Approvazione variante n. 01/03 «Declassificazione fabbricato in località Derby».**

pag. 137

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 43.**

**Approvazione variante n. 02/03 «Progetto preliminare strada Echarlod Superiore».**

pag. 138

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 44.**

**Approvazione variante n. 03/03 «Ampliamento centro storico "A15" Località Moyes».**

pag. 138

VIABILITÀ

**Decreto 9 ottobre 2003, n. 777.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ricostruzione della sede viabile al km 18+850 della S.R. n. 44 della Valle del Lys in loc. Gattinery in Comune di GABY.**

pag. 85

SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 111 du 9 décembre 2003,**

**portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2003/2004.**

page 121

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 135

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 135

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 136

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 117 du 24 décembre 2003,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2003/novembre 2004.**

page 122

URBANISME

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 42 du 28 octobre 2003,**

**portant approbation de la variante n° 01/03 relative au déclassement d'un immeuble à Derby.**

page 137

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 43 du 28 octobre 2003,**

**portant approbation de la variante n° 02/03 relative à l'avant-projet de la route Écharlod-dessus.**

page 138

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 44 du 28 octobre 2003,**

**portant approbation de la variante n° 03/03 relative à l'agrandissement du centre historique A15 – hameau de Moyes.**

page 138

VOIRIE

**Arrêté n° 777 du 9 octobre 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée au PK 18+850 de la RR n° 44 de la Vallée du Lys, à Gattinery, dans la commune de GABY.**

page 85